

Gmeiner

STREUAUTOMATEN



F

GB

D



BETRIEBSANLEITUNG

D Wichtige Hinweise

Bei Verwendung einer Klappenabdichtung (U 800 bis U 1500) ist unbedingt folgendes zu beachten:

1. Bei feuchtem Streumaterial (außer Salz) besteht die Gefahr des Einfrierens, wenn nach dem Streueinsatz der Behälter des Streuautomaten nicht entleert ist — deshalb bei feuchtem Streumaterial Streubehälter immer entleeren. Bei eingefrorenem Streumaterial kann die Klappenabdichtung nicht mehr funktionsgerecht arbeiten.
2. Unnötiges Nachkippen bei vollem oder teilweise gefülltem Streubehälter belastet die Klappenabdichtung.

GB Important notes

If using a flap seal (U 800 to U 1500), it is absolutely essential that the following information be observed:

1. If the material to be spread onto the road surface is damp (with the exception of salt), this will entail the risk of the material freezing if the automatic spreader tank is not emptied after use. For this reason, if the material to be spread on to the road surface is damp, the spreader tank must always be emptied. The flap seal will no longer function correctly if the material is frozen.
2. Unnecessary tipping backwards with the spreader tank either completely full or partially full will strain the flap seal.

F Remarques importantes

Veiller absolument à ce qui suit quand un clapet de fermeture est utilisé (U 800 à U 1500):

1. Il y a risque de gel quand le matériau d'épandage utilisé est humide (à l'exception du sel) et que le bac de l'épandeuse automatique n'est pas vidé après utilisation, c'est pourquoi il faut toujours vider le bac quand le matériau d'épandage est mouillé. Le clapet de fermeture ne peut plus fonctionner correctement quand le matériau d'épandage est gelé.
2. Le remplissage du bac encore partiellement ou entièrement plein sollicite inutilement le clapet de fermeture.

D Zapfwelldrehzahl für stufenloses Getriebe und Zapfwellenaufsteckpumpe 540 U/min.

Seite

Anbau an die UNIMOG-Typen U 34 bis U 600	3
Anbau an die UNIMOG-Typen U 800/900 und U 1100	3
Anbau an die UNIMOG-Typen U 1000/1200	3
Anbau an die UNIMOG-Typen U 1300/1500 und U 1700	4
Anbau an den MB-trac 700 K	5
Wichtig für alle Fahrzeug-Typen	5
Im Fahrerhaus anbringen	6
Reihenfolge beim Anbauen	7 - 8
Bedienung der Streuautomaten Typ STA-80, STA-HY-80 Typ STA-HY-EM	9 - 10
Einbauanleitung für wegeabhängige Regleranlage Typ WA	11 - 12
Bedienungsanleitung für wegeabhängige Regleranlage Typ WA	13 - 15
Einbau- und Bedienungsanleitung für wegeabhängige Regleranlage Typ EC	16 - 19
Besondere Hinweise für Streuautomaten mit mechanischem Antrieb Typ STA-80	20
Besondere Hinweise für Streuautomaten mit hydraulischem Antrieb	20 - 21
Wartung der mechanischen Streuautomaten	22
Wartung der hydraulischen Streuautomaten	22



- *Der Aufenthalt im Streustoffbehälter ist während der Fahrt verboten.*
- *Das Beseitigen von Störungen im Streustoffbehälter sowie Wartungs- und Instandsetzungsarbeiten dürfen nur bei ausgeschaltetem Antrieb durchgeführt werden. Ist dies nicht möglich, so sind auf den jeweiligen Einzelfall abgestimmte Sicherheitsmaßnahmen notwendig.*
- *Nach Wartungs- und Instandsetzungsarbeiten sind Schutzeinrichtungen wieder ordnungsgemäß anzubringen.*
- *Der Streuautomat darf nur mit sämtlichen Schutzvorrichtungen betrieben werden. Die Vollständigkeit der Schutzvorrichtungen ist zu überwachen.*



- *No persons must be inside the spreader tank when the vehicle is in motion.*
- *The drive must always be switched off before attempting to clear obstructions in the spreader tank and when carrying out maintenance and repair work. If this is not possible, special safety measures must be taken.*
- *Protective guards must be properly refitted after carrying out maintenance and repair work.*
- *The automatic spreader must only be operated with all guards and protection facilities. Always check that the guards and protection facilities are in position.*



- *Il est interdit de séjourner dans le bac à matériau d'épandage quand le véhicule roule.*
- *Les travaux de dépannage, de réparation et d'entretien devant avoir lieu dans le bac du matériau d'épandage ne doivent être exécutés qu'après avoir mis la commande hors service. Des mesures de sécurité adaptées à chaque cas doivent être prises si cela n'est pas possible.*
- *Les dispositifs de protection doivent être correctement remis après les travaux de réparation et d'entretien.*
- *L'épandeuse automatique ne doit être exploitée qu'avec tous les dispositifs de protection. L'intégralité des dispositifs de protection doit être contrôlée.*

**W. GMEINER GMBH & CO. - GERÄTEBAU
AM NABBURGER TOR
8450 AMBERG · TEL. (09621) 22704/23440**